

依据《2000年反恐法案》被拘押人员权利告知书

本宣传册介绍了有关您在警察局被拘押时，苏格兰法律所赋予您相关权利的重要信息。本文件旨在告知您在拘押期间享有的主要权利。本文件并非法律建议，也并未涵盖您可享有的所有权利。您应当自行寻求独立的法律建议。

请尽快阅读此信息。本文件将有助于您在警察局期间做出决定。如果您需要易读版本或译文，请要求警方解释说明您对本宣传册中不理解的任何内容。

请记住您的权利：

- 您有权知道警方为什么拘押您。
- 您有权告知律师您在警察局。此项服务免费。
- 您有权利告知可能关心您安危的人您在警察局。例如家庭成员、照顾者或朋友。
- 您有权保持沉默。您并非必须回答警方问您的任何问题。但您有必要说明您的姓名、住址、出生日期、出生地和国籍。
- 您有权在警方讯问您之前立即私下与律师交谈。您还可在警方讯问您的任何时候与律师交谈。
- 如果您未满 16 岁，或者未满 18 岁且受到强制监管令约束，您还有权在警察局接受父母或监护人探视。
- 您有权获得紧急医疗救治。
- 您有权就警方对待您的方式进行投诉。

您的权利

请注意：在特殊情况下，警方有权延迟或暂缓您行使部分权利。例如在警方认为有必要与您谈话，以阻止其他人受到伤害的情况下。这其中不包括您的沉默权。

1. 被拘押人员须知

- 了解您为什么被逮捕并拘押

警方必须向您提供信息，以便您能理解自己为何被逮捕以及为何涉嫌参与从事、准备或教唆恐怖主义行为。

在警察局，警方必须告知您为什么警方认为有必要拘押您。

在您因涉嫌参与恐怖主义行为受到任何讯问之前，警方必须向您或您的律师充分告知他们认为您做过什么，以便您能为自己辩护，但不得妨碍警方调查。

• 沉默权

对于警方认为您曾做过某事而提出的任何问题，您并非必须回答。

您所说的任何内容将被记录在案，如果您的案件移交法院，这些内容则将作为呈堂证供。

如果警方要求，您必须向警方说明您的姓名和住址、出生日期、出生地和国籍。

• 告知律师您在警察局

您可要求警方告知律师您在警察局。律师可以是您自己的律师，如果您没有律师，则会为您安排候召律师。警方会安排尽快联系律师。此项服务免费。

告知可能关心您安危的人您在警察局。

您可要求警方联系其他人，告知其您在警察局。这可以是您的家人、伴侣、照顾者、朋友或其他您认识的人。警方将尽快为您联系所需人士。

如果您未满 16 岁（或者未满 18 岁且受到强制监管令约束）

- 警方必须设法告知您的父母或监护人您在警察局。
- 您的父母或监护人可前来警察局为您提供支持。

• 联系口译员为您提供帮助

如果您不会说或不懂英语，警方会安排一位懂您所用语言的人（口译员）为您提供帮助。此项服务免费。您必须能理解在警察局的谈话内容，这一点很重要。

如果您是失聪人士或者存在沟通障碍，警方会安排专人为您提供帮助。这可以是英国手语口译员或其他合适的专业人员。此项服务免费。

• 如果您不是英国人

如果您不是英国公民，您可要求警方联系您的高级专员公署、大使馆或领事馆，告知他们您在警察局及其原因。他们还可私下探视您，并安排律师与您会面。

• 如果您受到指控会发生什么？

如果您被指控犯罪，您可能会被释放或需要留在警察局，并在下一个开庭日被提交法庭审理。或

者，如果您同意在指定日期上庭，则可能被释放。

• 查阅文书

如果您被提交法庭审理，您或您的律师会收到一份案件证据说明。您或您的律师可据此为辩护做准备。

如果您不懂英语，您有权要求获得相关信息的译文。

• 获得医疗救治

警方将询问您的健康状况。如果您有健康问题或正在接受药物治疗，请务必告知警方。如果您对任何毒品或酒精成瘾，或有伤害自己的想法，也请务必告知警方。

警方可能安排医疗从业者为您进行体检。这有助于确保您在拘押期间得到适当的照顾。如果您认为自己需要就医，请告知警方。

如果您患病，您有权获得医疗救治。

• 食物和饮料

如有需求，警方将为您提供饮用水。如果您被拘押超过四小时，警方将为您提供食物。如果您有任何饮食或宗教要求，请尽早告知警方。

• 提出投诉

如果您在被拘押期间想要投诉，请与督察或更高级别的人员交谈。如果您在被释放后想要投诉，可前往任何一间警察局或致电 **101**。您也可请他人代您进行投诉，只需向该人提供书面同意书即可。这个人可以是您的父母、朋友、伴侣或您信任的人。

如果您在被捕或被警方拘押期间受到警察的伤害，则应向苏格兰警察局专业标准部投诉。

如果您需要额外支持（请注意，此信息所指的是服务，而非权利）：

当您身处警察局时，您可能需要帮助才能理解各种事务流程。这方面的帮助可由称为“适当成年人”的支持人员来提供。如果您有精神障碍或学习障碍，这种帮助或许对您适用。如果您认为自己需要此类支持，请告知警方。

如果警方认为您需要适当成年人提供支持，即使您未提出要求，他们也会为您安排。

2. 待警方讯问人员须知

• 联系律师为您提供帮助

如果您希望与律师交谈，请告知警方。警方将尽快为您联系律师。

律师的职责是保护您的权利，并为您提供法律方面的建议。

您可以选择与您认识的律师交谈，或者联系候召律师。这名律师是独立律师，不为警方工作。

律师将告知您，他们能否免费为您提供建议，抑或您需要为咨询付费。如果您需要付费，他们将说明费用明细及支付方式。警方不会为您的律师付费或谈论律师如何收费。

在警方讯问之前，您可与律师进行私下谈话，除非出于安全原因需要紧急对您进行讯问。

对于与律师交谈，您可以随时改变主意。请尽快将您的要求告知警方，以便为您联系律师。

如果律师未按时抵达警察局，或者您需要再次与律师交谈，请要求警方再次与律师联系。

在警方讯问时，您有权要求律师在场陪同，除非出于安全原因需要在律师到场前紧急对您进行讯问。

• 警方可将您拘押讯问多久？

在未指控您犯罪的情况下，警方最长可将您拘押讯问 **48** 小时。高级警官有时需要调查您的案件，以确定是否应继续拘押您。此流程称为审查。必须获得法庭允许，方可将您拘押超过 **48** 小时。在不提出指控的情况下，法庭可将拘押期限延长到从您被捕起最多 **14** 天。在此情况下，警方必须向您提供以下内容：

- 已申请对您延长拘押的书面文件；
- 申请时间；
- 申请上庭受理时间；及
- 延长拘押的理由。

每次警方申请对您延长或继续延长拘押时，均必须通知您和您的法律代表。

您和您的律师有权对此决定发表意见，除非您身体状况无法做到。律师可就此向您提供建议。

• 独立拘押探视人

警察局允许社区的特定成员进入。他们被称为独立拘押探视人，作为志愿者确保被拘押人员受到恰当对待并可享受其权利。

您无权要求与独立拘押探视人见面或要求其对您进行探视，但探视人可要求与您会面。如果独立拘押探视人在您被拘押期间对您进行探视，他们将独立于警方行事，以确定您的健康状况和权利得到保障。您可选择是否愿意与其交谈。